

**Zivilschutzzentrum Sarntal**

Ausschreibung zur Vergabe folgender Leistungen:

**GENERALPLANUNG UND -BAULEITUNG****Offenes Verfahren über EU-Schwelle  
mittels elektronischer Vergabe**CIG KODEX **8096750179**  
CUP KODEX **E23117000050007****Centro protezione civile Sarentino**

Gara per l'appalto delle seguenti prestazioni:

**PROGETTAZIONE GENERALE E DIREZIONE  
LAVORI****Procedura aperta sopra soglia europea  
con modalità telematica**CODICE CIG  
CODICE CUP**MITTEILUNG Nr. 1****Anfrage Nr. 1**

Die technischen Unterlagen (Raumprogramm, Kostenschätzung), die laut Ausschreibungsbedingungen der Ausschreibung zugrunde gelegt werden, sind nicht verfügbar.

Es wird um die Zurverfügungstellung ersucht.

**Antwort Nr. 1**

Die genannten Unterlagen liegen der gegenständlichen Mitteilung bei.

**Anfrage Nr. 2**

Wir haben folgende Klärungsfragen zum Technischen Angebot, speziell zu den Bewertungskriterien Art. 19 der Ausschreibungsbedingungen:

a) Die Referenz B1a sieht als Bewertungskriterium die Vergleichbarkeit und Komplexität vor, die Referenz B1b nur die Vergleichbarkeit. Werden andere Kriterien, wie z.B. die Qualität der Referenz in keiner Weise bewertet?

b) Die 2 Referenzen B1a (Bauleitung Bauarbeiten E.15 mit einem Betrag von € 2.483.113,10) und B1b (Planung Grünflächen E.17 mit einem Betrag von € 215.160,00) werden mit je 20 Punkten gleich bewertet.

Ist bei diesem Bauvorhaben die Außengestaltung/Grünanlagen von so außerordentlicher Bedeutung mit speziellen Anforderungen an die Planung, welche diese Bewertung rechtfertigt?

c) Als einziges Begründungskriterium für die Referenz B1b (Planung Grünflächen) wird die Vergleichbarkeit bewertet.

Worauf bezieht sich die Vergleichbarkeit a) Vergleichbarkeit bzw. Übereinstimmung mit dem Bauvorhaben, also die Planung der Außengestaltung bei einem Zivilschutzzentrum, unabhängig von der Qualität der Gestaltung (was der Gleichbewertung mit der Referenz B1a widerspricht) oder b) wie werden Referenzen bewertet, welche nicht ein Zivilschutz-

**COMUNICAZIONE n. 1****Domanda n. 1**

La documentazione tecnica a base di gara (Programma planivolumetrico, Stima dei costi) indicati nel Disciplinare di gara non è stata resa disponibile.

Si chiede di metterla a disposizione.

**Risposta n. 1**

Si allega la documentazione citata alla presente comunicazione.

**Domanda n. 2**

Abbiamo le seguenti richieste di chiarificazione a riguardo dell'offerta tecnica con speciale riguardo dei criteri di valutazione art. 19 del Disciplinare di gara:

a) La referenza B1a prevede come criteri di valutazione la paragonabilità e la complessità, la referenza B1b sola la paragonabilità.

Non si valuteranno altri criteri come p.e. la qualità della referenza in nessun modo?

b) Le due referenze B1a (direzione lavori opere edili E.15 con un importo di € 2.483.113,10) e B1b (progettazione aree verdi E.17 con un importo di € 215.160,00) vengono valutati entrambi con un punteggio di 20 punti.

Si ritiene la sistemazione esterna /aree verdi di tale importanza con dei requisiti speciali nell'ambito della presente opera da giustificare tale valutazione?

c) Come unico criterio motivazionale per la referenza B1b (progettazione aree verdi) si valuta la paragonabilità.

A che cosa si riferisce la paragonabilità a) paragonabilità risp. corrispondenza con l'opera edile, perciò la progettazione della sistemazione esterna nel caso di un centro protezione civile, indipendentemente dalla qualità realizzazione (che contraddice alla valutazione eguale della referenza B1a) o b) come si valutano le referenze che non siano costruzioni a servizio della protezione civile o caserme dei vigili del



oder Feuerwehrgebäude betreffen (z.B. Gewerbebauten oder Schulbauten usw.)

**Antwort Nr. 2**

- Es werden die Kriterien wie in den Ausschreibungsbedingungen angegeben bewertet.
- Die Referenzen werden wie in den Ausschreibungsbedingungen angegeben bewertet.
- Auf den Seiten 60 und 61 der Ausschreibungsbedingungen sind die Begründungskriterien für die Bewertung der Referenzen angeführt, nach denen die Bewertung erfolgt.

**Anfrage Nr. 3**

Bei der Durchsicht der Ausschreibungsbedingungen sind uns folgende Widersprüche betreffend Umschlag B (Anlage B1a) aufgefallen:

*Auszug aus den Ausschreibungsbedingungen  
(Seite 54 und Seite 55)*

- omissis -

**Anlage B1a**

Ein Beschreibungsformular für einen Auftrag für eine

**Bauleitung** der unter Punkt 4 angeführten Hauptleistung mit dem ID-Code E.15 für ein Bauwerk im Hochbau.

Zugelassen sind **Planung** für öffentliche und private Bauten.

Für die Referenzleistung muss die Bescheinigung des Bauleiters über die Fertigstellung der Arbeiten vor dem Tag der Veröffentlichung der Bekanntmachung ausgestellt worden sein.

Die Bauleitung muss vom Techniker, der im *Teilnahmeantrag* – unter Buchstabe B), Zusammensetzung der Arbeitsgruppe, als **Planer** der Hauptleistung mit dem ID-Code E.15 angegeben ist, persönlich ausgeführt worden sein.

- omissis -

Es wird um Klarstellung ersucht.

**Antwort Nr. 3**

Es wird hiermit bestätigt, dass die Referenz der Anlage B1a eine Bauleitung betrifft und somit die Ausdrücke „**Planung**“ bzw. „**Planer**“, wie in der Anfrage 3 evidenziert, durch die Begriffe „“ bzw. „**Bauleiter**“ zu ersetzen sind.

Mit freundlichen Grüßen

Der Verfahrensverantwortliche (EVV)  
Gemeindesekretär Dr. Andreas Fraccaro

fuoco (p.e. costruzioni commerciali od edifici scolastici).

**Risposta n. 2**

- Si applicheranno i criteri come indicati nel Disciplinare di gara.
- Le referenze saranno valutate come indicato nel Disciplinare di gara.
- Alle pagine 60 e 61 del Disciplinare di gara sono riportati i criteri motivazionali per la valutazione delle referenze e sulla base dei quali sarà effettuata la valutazione.

**Domanda n. 3**

La documentazione tecnica a base di gara (Programma planivolumetrico, Stima dei costi) indicati nel Disciplinare di gara non è stata resa disponibile.

*Estratto dal Disciplinare di gara  
(pp. 54 e 55)*

- omissis -

**Allegato B1a**

Una scheda descrittiva di un incarico di

**Direzione lavori** della prestazione principale con il codice-ID E.15 indicata al punto 4 per un'opera di edilizia.

Sono ammesse **progettazione** per opere pubbliche e private.

Riguardo alla prestazione di referenza il certificato di ultimazione lavori deve essere stato emesso da parte del direttore lavori in data antecedente la data di pubblicazione del bando.

La direzione lavori deve essere stata eseguita personalmente dal professionista indicato nel-*l'istanza di partecipazione* – lettera B), Composizione del gruppo di lavoro, quale direttore lavori della prestazione principale con il codice-ID E.15.

- omissis -

Si richiede un chiarimento.

**Risposta n. 3**

Si conferma con la presente che la referenza di cui all'allegato B1a riguarda una direzione lavori e di conseguenza si sostituisce la parola "**progettazione**" come evidenziata nella domanda 3 con l'espressione "**direzione lavori**".

Distinti saluti

Il Responsabile Unico del Procedimento (RUP)  
Segretario comunale dott. Andreas Fraccaro